

РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ БРИТАНСКИМ И АМЕРИКАНСКИМ АНГЛИЙСКИМ

Мукимова Гулия Филусовна

студент, Елабужский институт Казанского федерального университета, РФ, г. Елабуга

Самсонова Екатерина Владимировна

научный руководитель, старший преподаватель, Елабужский институт Казанского федерального университета, РФ, г. Елабуга

Английский язык – это мировой язык. Это один из официальных языков в США, Великобритании, Канаде, Австралии, Новой Зеландии. К счастью, в современном мире растет интерес к английскому языку. Английский язык – язык международного общения. На данный момент 80% информации передается на английском языке, и каждый седьмой человек в мире говорит на нем. Ранее изучение английского языка было ориентировано на британский вариант, однако в настоящее время американский вариант английского языка становится все более популярным в различных сферах жизни и деятельности.

В XVII-XVIII веках в Америку прибыли множество иммигрантов из разных стран, включая французов, испанцев, немцев, голландцев, норвежцев и даже русских. Но большинство из них были из Англии (Британские острова в целом, в котором находится Шотландия и Уэльс), где они говорили по-английски. Уже тогда английский язык не был одинаковым для всех социальных классов: у аристократов, буржуазии и крестьян было много различий в речи. Новое население Америки нуждалось в средстве общения, и выбор пал на английский язык, наиболее распространенный среди населения. Однако это был не королевский английский, а язык буржуазии и крестьян, часто не обладавших должным образованием. В течение всего этого времени жители Америки имели другие цели и задачи, чем жители Англии. У них была своя история, они жили в ином природном мире, что не могло не отразиться на языке. Так появился американский английский, наряду с британским английским и другими вариантами его развития.

Почти каждый день мы взаимодействуем с американским английским: смотрим американские фильмы, слушаем американскую музыку, работаем в интернете. В учебниках английского языка, которые основаны на изучении литературного английского, часто встречаются слова американского варианта и проводится их сравнение.

Таблица 1.

Основные различия в лексике

Британский английский	flat	autumn	taxi	lift	
Американский английский	apartment	fall	cab	elevator	

Британский английский отличается своей серьезностью и вниманием к деталям, включая ясное произношение и соблюдение всех норм произношения. Американский английский звучит более резко, что делает его звучание быстрее. Британцы предпочитают говорить медленнее и более плавно. Различия между этими двумя языками особенно заметны в использовании времен, вспомогательных глаголов, лексике, произношении и орфографии.

Пополнение словарного запаса английского языка в Америке шло двумя путями:

1. путем образования новых слов и устойчивых словосочетаний и переосмысления старых;
2. путем заимствования из других языков.

Иногда слову придается новое значение из-за сходства с объектами, которые оно обозначает. Примером такого явления является английское слово "store", которое в Америке стало значить магазин. Это произошло потому, что в то время в колониях любой магазин также служил складом товаров. Отсюда пошло выражение "держат магазин", чтобы иметь магазин. Есть также слова, значение которых полностью изменилось. Примером может служить английское существительное "corn", которое в Англии означает любые сельскохозяйственные культуры. В Америке же это слово стало означать кукурузу, которую первые поселенцы в основном выращивали. В этот период лексика пополнялась заимствованиями из других языков, в первую очередь из языков индейских племен, проживающих в Северной Америке.

Орфографические различия американского английского. Вот несколько примеров орфографических различий:

Programme (br.) \ program (am.) – программа

Catalogue (br.) \ catalog (am.) – каталог

To analyse (br.) \ analyze (am.) – анализировать

Colour (br.) \ color (am.) - цвет

Таким образом, можно сказать, что история сыграла большую роль в формировании обоих вариантов английского языка. Американский вариант английского языка является лишь одним из вариантов, а не самостоятельным языком. Тем не менее, можно отметить значительные лексические, орфографические и грамматические различия. Наблюдается взаимное влияние американского и британского вариантов английского языка, и говорящие на одном из них могут понимать носителей другого варианта.

Список литературы:

1. Аракин В. Д. История английского языка. - М., 2001 - С. 19-25.
2. Евдокимов, М. Краткий справочник американо-британских соответствий.- М.: Изд-во «Флинта», 2000.- С. 96-100.
3. Мюллер, В. К. Англо-русский словарь.- М.: Изд-во «Русский язык», 1981.- С. 884.
4. Сталин Д. Английский язык как мировой. - М., 2001 - С. 6.